

**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
МЕЖДУ АНТКОМ И WCPFC**

ДОГОВОРЕННОСТЬ

между

КОМИССИЕЙ ПО СОХРАНЕНИЮ И УПРАВЛЕНИЮ ЗАПАСАМИ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ В ЗАПАДНОЙ И ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЧАСТЯХ ТИХОГО ОКЕАНА

и

КОМИССИЕЙ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Комиссия по сохранению и управлению запасами далеко мигрирующих рыб в западной и центральной частях Тихого океана (далее именуемая WCPFC) и Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (далее именуемая АНТКОМ);

ОТМЕЧАЯ, что целью Конвенции о сохранении и управлении запасами далеко мигрирующих рыб в западной и центральной частях Тихого океана (далее именуемой Конвенция WCPF) является обеспечение долгосрочного сохранения и устойчивого использования запасов далеко мигрирующих рыб в западной и центральной частях Тихого океана путем эффективного управления;

ДАЛЕЕ ОТМЕЧАЯ, что целью Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (далее именуемой Конвенция АНТКОМ) является сохранение морских живых ресурсов Антарктики, которое включает рациональное использование;

ОТМЕЧАЯ, что Статья 22.(2) Конвенции WCPF особо призывает WCPFC принять необходимые меры для консультаций, сотрудничества и координации усилий с АНТКОМ с тем, чтобы способствовать достижению цели Конвенции WCPF;

ДАЛЕЕ ОТМЕЧАЯ, что в Преамбуле Конвенции АНТКОМ признается целесообразность создания АНТКОМ надлежащего механизма для вынесения рекомендаций, содействия разработке, принятия решений и осуществления координации в том, что касается мер и научных исследований, необходимых для обеспечения сохранения морских живых организмов в Антарктике;

УЧИТЫВАЯ, что в Статье II Конвенции АНТКОМ требуется, чтобы любой промысел и связанная с ним деятельность в районе применения настоящей Конвенции проводились в соответствии с положениями настоящей Конвенции и установленными принципами сохранения, которые включают, среди прочего, поддержание экологических взаимосвязей между промысловыми, зависящими от них и связанными с ними популяциями морских живых ресурсов Антарктики;

ОТМЕЧАЯ, что положения как Конвенции WCPF, так и Конвенции АНТКОМ касаются сохранения нецелевых, связанных или зависимых видов, которые относятся к той же экосистеме, что и целевые виды;

ОТМЕЧАЯ далее, что и Конвенция WCPF, и Конвенция АНТКОМ признают предохранительный подход;

ПРИЗНАВАЯ, что соответствующее сотрудничество будет способствовать выполнению целей конвенций WCPFC и АНТКОМ с намерением усилить меры по сохранению, принятые в отношении запасов и видов или запасов связанных видов, которые встречаются в районах, находящихся в компетенции обеих организаций;

ЖЕЛАЯ принять договоренности и процедуры для обеспечения сотрудничества в целях улучшения сохранения и рационального использования запасов и видов, находящихся в компетенции обеих организаций, во избежание конфликта в деятельности этих двух организаций;

ТАКИМ ОБРАЗОМ WCPFC И АНТКОМ достигли следующего понимания:

1. ЦЕЛЬ ДАННОЙ ДОГОВОРЕННОСТИ

Целью данной Договоренности является содействие, когда это целесообразно, сотрудничеству между WCPFC и АНТКОМ («Комиссии») с намерением улучшить сохранение и рациональное использование запасов и видов, находящихся в компетенции обеих комиссий.

2. СФЕРЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

Комиссии будут организовывать и поддерживать консультации и сотрудничество по вопросам, представляющим общий интерес для двух этих организаций, в следующих сферах:

- (i) Сбор, обмен и анализ данных, представляющих общий интерес для обеих комиссий.
- (ii) Обмен данными и информацией в соответствии с политикой информационного обмена, принятой в каждой Комиссии.
- (iii) Сотрудничество в научно-исследовательской работе по запасам и видам, представляющим взаимный интерес, включая оценки запаса.
- (iv) Совместная работа, когда это целесообразно, над мерами по сохранению запасов и видов, представляющих взаимный интерес.

3. СПОСОБЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

3.1 Сотрудничество между WCPFC и АНТКОМ будет заключаться в следующем:

- (i) Обмен информацией о запасах и видах, представляющих взаимный интерес.
- (ii) Разработка механизмов для содействия, когда это необходимо, совместной работе над мерами по сохранению.
- (iii) Обмен соответствующими отчетами совещаний, информацией, данными и результатами исследований, планами проектов, документами и публикациями по вопросам, представляющим взаимный интерес, в соответствии с политикой информационного обмена, принятой в каждой Комиссии.

- (iv) Взаимное участие соответствующих секретариатов в соответствующих совещаниях каждой Комиссии в соответствии с принятыми в каждой Комиссии правилами процедуры и финансовыми правилами.

3.2 В целях содействия эффективной подготовке и осуществлению сотрудничества WCPFC и АНТКОМ могут организовать между двумя соответствующими секретариатами консультативный процесс посредством телефона, email и аналогичных средств связи.

3.3 Консультативный процесс может проходить в рамках совещаний, на которых секретариаты обеих комиссий представлены соответствующими сотрудниками.

3.4 Цель консультативного процесса будет заключаться в анализе и улучшении сотрудничества между WCPFC и АНТКОМ.

4. ПЕРЕСМОТР, ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПОЛНЕНИЕ

Изменения в настоящую Договоренность могут быть внесены в любое время по взаимному письменному согласию обеих комиссий.

5. ПРАВОВОЙ СТАТУС

Данная Договоренность не создает юридически обязательной ответственности.

6. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

- (i) Данная Договоренность вступит в силу с момента ее подписания.
- (ii) Любая из этих Комиссий может прекратить действие данной Договоренности, представив за шесть месяцев до этого письменное уведомление другой Комиссии.
- (iii) Данная Договоренность останется в силе в течение трех (3) лет. После чего эти комиссии обсудят результаты Договоренности и решат, будет ли она продлена.

7. ПОДПИСЬ

Подписано в[числа][месяца].....[года]

.....
Председатель WCPFC

.....
Председатель АНТКОМ